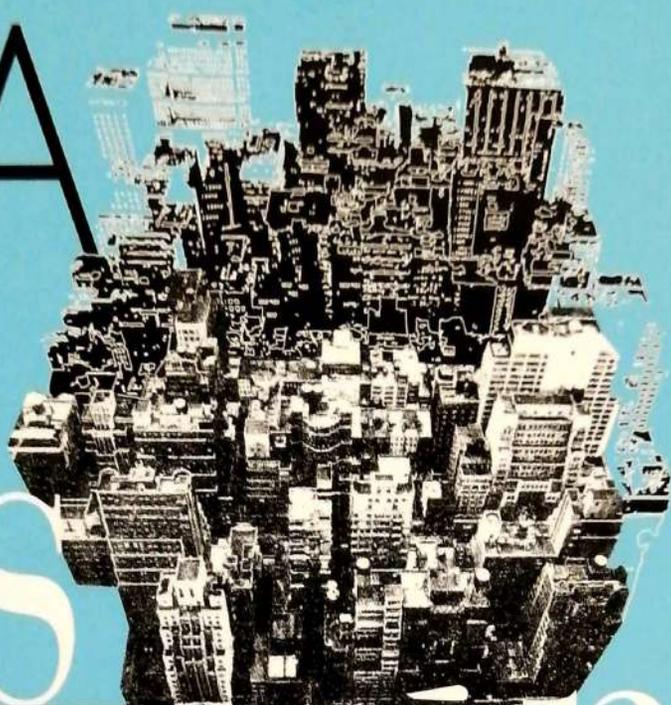


LA



question

URBANA

MANUEL CASTELLS

15^a EDICIÓN


siglo
veintiuno
editores

arquitectura
y
urbanismo

traducción de
IRENE C. OLIVÁN

revisión de
MANUEL CASTELLS

LA CUESTIÓN URBANA

por

MANUEL CASTELLS



siglo veintiuno
editores

siglo xxi editores, méxico

CERRO DEL AGUA 248, ROMERO DE TERREROS, 04310 MEXICO, DF
www.sigloxxieditores.com.mx

siglo xxi editores, argentina

GUATEMALA 4824, C1425BUP, BUENOS AIRES, ARGENTINA
www.sigloxxieditores.com.ar

anthropos editorial

LEPANT 241-243, 08013 BARCELONA, ESPAÑA
www.anthropos-editorial.com

edición al cuidado de presentación pinero de simón
portada de patricia reyes baca

primera edición en español, 1974

© siglo xxi de españa editores, s.a.

décima reimposición, 1986

segunda edición, 1988

primera reimposición, 1991

tercera edición, 1999

quinta reimposición, 2017

© siglo xxi editores, s.a. de c.v.

isbn 978-968-23-2173-3

primera edición en francés, 1972

© françois maspero, parís

título original: *la question urbaine*

derechos reservados conforme a la ley

impreso y hecho en méxico/printed and made in mexico

impreso en diversidad gráfica, s.a. de c.v.

privada de av. 11 n. 4-5

col. el vergel

c.p.09880

del. iztapalapa, ciudad de méxico

INDICE

PRÓLOGO A LA EDICIÓN MEXICANA: LA CUESTIÓN URBANA EN LAS SOCIEDADES DEPENDIENTES	XI
MODO DE EMPLEO O, SI SE PREFERE, ADVERTENCIA EPISTEMOLÓGICA	5
Primera parte	
<i>El proceso de urbanización</i>	11
1. EL FENÓMENO URBANO: DELIMITACIONES CONCEPTUALES Y REALIDADES HISTÓRICAS	15
2. LA FORMACIÓN DE ÁREAS METROPOLITANAS EN LAS SOCIEDADES INDUSTRIALES CAPITALISTAS	28
I. <i>Técnica, sociedad y área metropolitana</i>	29
II. <i>El sistema metropolitano en los Estados Unidos</i>	32
III. <i>La producción de la estructura espacial de la región parisina</i>	38
3. URBANIZACIÓN, DESARROLLO Y DEPENDENCIA	49
I. <i>La aceleración del crecimiento urbano en las sociedades "subdesarrolladas" del sistema capitalista</i>	49
II. <i>La urbanización dependiente</i>	54
III. <i>Desarrollo y dependencia en el proceso de urbanización en América Latina</i>	61
4. MODO DE PRODUCCIÓN Y PROCESO DE URBANIZACIÓN: OBSERVACIONES ACERCA DEL FENÓMENO URBANO EN LOS PAÍSES SOCIALISTAS	79
Segunda parte	
<i>La ideología urbana</i>	91
5. EL MITO DE LA CULTURA URBANA	95
6. DE LA SOCIEDAD URBANA A LA REVOLUCIÓN URBANA	107
7. LOS MEDIOS SOCIALES URBANOS	118
I. <i>¿Existe un comportamiento "urbano" que caracterice la vida social en las unidades residenciales?</i>	120
II. <i>¿Existen unidades urbanas específicas?</i>	124
III. <i>¿Hay producción de lo social por parte de un medio ambiente espacial específico?</i>	128
IV. <i>¿Hay producción de medios residenciales específicos a partir de los valores de los grupos sociales?</i>	134

Tercera parte

<i>La estructura urbana</i>	139
8. EL DEBATE SOBRE LA TEORÍA DEL ESPACIO	141
9. LOS ELEMENTOS DE LA ESTRUCTURA ESPACIAL	158
I. <i>La articulación del sistema económico en el espacio</i>	158
A) Producción y espacio: la lógica social de la implantación industrial, 159.—a) Las tendencias de la implantación industrial en el capitalismo monopolístico, 160.—b) Análisis específico de la lógica de la implantación industrial en una gran metrópoli: la región de París, 167.—B) El espacio de consumo: el proceso espacial de reproducción de la fuerza de trabajo, 176.—a) El problema de la vivienda, 177.—b) La segregación urbana, 203.—c) Espacio social y medio natural: a propósito del medio ambiente, 221.—C) El elemento intercambio, 229.—La circulación intraurbana: hacia una problemática sociológica de los transportes, 229.	
II. <i>La organización institucional del espacio</i>	247
A) El debate sobre los gobiernos metropolitanos en América del Norte, 249.—B) Las dificultades del "urbanismo concertado" en la aglomeración de Grenoble, 252.—C) La batalla de Dunkerque, 253.	
III. <i>La simbólica urbana</i>	256
IV. <i>La centralidad urbana</i>	262
A) Difusión de la simbólica en el espacio urbano, 271.—B) Desconcentración y descentralización de la función comercial, 272.—C) Creación de "mini-centros" en los conjuntos habitacionales, 273.—D) Especialización creciente del antiguo centro urbano en actividades de gestión y administración, 274.—E) Disociación entre centro urbano y actividades de esparcimiento, 275.	
10. DEL ESTUDIO DEL ESPACIO AL ANÁLISIS DE "LA CIUDAD": EL SISTEMA URBANO	277
I. <i>La delimitación teórica de lo urbano</i>	277
II. <i>El sistema urbano</i>	280
A) Consumo, 281.—B) Producción, 282.—C) Intercambio, 282.—D) Gestión, 283.—E) Simbólica, 283.—F) Subelementos y sistemas de lugares, 284.	

Cuarta parte

<i>La política urbana</i>	287
11. EMERGENCIA DEL CAMPO TEÓRICO DE LA POLÍTICA URBANA	292
12. INSTRUMENTOS TEÓRICOS PARA EL ESTUDIO DE LA POLÍTICA URBANA	309
I. <i>Delimitación del campo teórico</i>	309

II. <i>El sistema de determinación de las prácticas políticas urbanas</i>	311
III. <i>Articulación del sistema urbano y la estructura social general</i>	314
IV. <i>Articulación del sistema urbano y la organización social (efectos de coyuntura)</i>	314
V. <i>La determinación estructural de las prácticas urbanas</i>	315
VI. <i>Hipótesis para el estudio de la planificación urbana</i>	319
VII. <i>Hipótesis para el estudio de los movimientos sociales urbanos</i>	321
VIII. <i>Indicaciones metodológicas</i>	324
13. ENCUESTAS SOBRE LA PLANIFICACIÓN URBANA	327
I. <i>Las ciudades nuevas en Gran Bretaña</i>	328
II. <i>La renovación urbana en los Estados Unidos</i>	337
A) La lucha contra los tugurios, 341.—B) Romper los "ghettos", 348.—C) Centralidad urbana y "defensa de la civilización", 351.—D) El proceso institucional y político de la renovación urbana norteamericana, 354.	
III. <i>La "reconquista" de París</i>	358
A) El espacio que se quiere borrar, 361.—B) El espacio que se construye, 367.—C) El sentido de la "reconquista" de París en relación al sistema urbano: la renovación-reproducción de un espacio, 370.—D) La determinación político-ideológica de la "reconquista" de París, 372.	
IV. <i>Algunas conclusiones generales sobre la planificación urbana como proceso social</i>	376
14. ENCUESTAS SOBRE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES URBANOS	380
<i>Observación importante</i>	380
I. <i>La puesta en cuestión de la reconquista urbana de París: lucha por el realojamiento en la "ciudad del pueblo"</i>	382
A) Acciones reivindicativas por la construcción de viviendas sociales, 384.—B) Las condiciones de una acción antiespeculativa, 387.—C) El enfrentamiento con la renovación, 389.—a) El <i>Square Gaîté</i> , 391.—b) La <i>Presqu'île</i> , 395.—D) La lucha por el realojamiento como proceso social, 404.—a) Las relaciones entre los elementos de una acción reivindicativa, 404.—b) La determinación social de las acciones, 406.	
II. <i>La relación entre lucha urbana y lucha política: las experiencias de Quebec y Chile</i>	406
A) Los comités de ciudadanos en Montreal, 407.—B) El movimiento de los "Pobladores" en Chile, 413.	
 CONCLUSIÓN	
TESIS EXPLORATORIAS SOBRE LA CUESTIÓN URBANA	470
ADVERTENCIA FINAL 1975	480

321 ... la ...
 322 ... la ...
 323 ... la ...
 324 ... la ...
 325 ... la ...
 326 ... la ...
 327 ... la ...
 328 ... la ...
 329 ... la ...
 330 ... la ...
 331 ... la ...
 332 ... la ...
 333 ... la ...
 334 ... la ...
 335 ... la ...
 336 ... la ...
 337 ... la ...

338 ... la ...
 339 ... la ...
 340 ... la ...
 341 ... la ...
 342 ... la ...
 343 ... la ...
 344 ... la ...
 345 ... la ...
 346 ... la ...
 347 ... la ...
 348 ... la ...
 349 ... la ...
 350 ... la ...
 351 ... la ...
 352 ... la ...
 353 ... la ...
 354 ... la ...
 355 ... la ...
 356 ... la ...
 357 ... la ...
 358 ... la ...
 359 ... la ...
 360 ... la ...

361 ... la ...
 362 ... la ...
 363 ... la ...
 364 ... la ...
 365 ... la ...
 366 ... la ...
 367 ... la ...
 368 ... la ...
 369 ... la ...
 370 ... la ...
 371 ... la ...
 372 ... la ...
 373 ... la ...
 374 ... la ...
 375 ... la ...
 376 ... la ...
 377 ... la ...
 378 ... la ...
 379 ... la ...
 380 ... la ...
 381 ... la ...
 382 ... la ...
 383 ... la ...
 384 ... la ...
 385 ... la ...
 386 ... la ...
 387 ... la ...
 388 ... la ...
 389 ... la ...
 390 ... la ...

391 ... la ...
 392 ... la ...
 393 ... la ...
 394 ... la ...
 395 ... la ...
 396 ... la ...
 397 ... la ...
 398 ... la ...
 399 ... la ...
 400 ... la ...
 401 ... la ...
 402 ... la ...
 403 ... la ...
 404 ... la ...
 405 ... la ...
 406 ... la ...
 407 ... la ...
 408 ... la ...
 409 ... la ...
 410 ... la ...
 411 ... la ...
 412 ... la ...
 413 ... la ...
 414 ... la ...
 415 ... la ...
 416 ... la ...
 417 ... la ...
 418 ... la ...
 419 ... la ...
 420 ... la ...

421 ... la ...
 422 ... la ...
 423 ... la ...
 424 ... la ...
 425 ... la ...
 426 ... la ...
 427 ... la ...
 428 ... la ...
 429 ... la ...
 430 ... la ...
 431 ... la ...
 432 ... la ...
 433 ... la ...
 434 ... la ...
 435 ... la ...
 436 ... la ...
 437 ... la ...
 438 ... la ...
 439 ... la ...
 440 ... la ...
 441 ... la ...
 442 ... la ...
 443 ... la ...
 444 ... la ...
 445 ... la ...
 446 ... la ...
 447 ... la ...
 448 ... la ...
 449 ... la ...
 450 ... la ...

Para Katherine



PRÓLOGO A LA EDICIÓN MEXICANA:

LA CUESTIÓN URBANA EN LAS SOCIEDADES DEPENDIENTES

Las herramientas teóricas no tienen fronteras, históricas o geográficas. La teoría es única. Cuando se habla de adaptar una teoría, por ejemplo el materialismo histórico, a distintas situaciones, esto quiere decir, por una parte, que cada análisis concreto es siempre específico, que se deben combinar de una cierta forma los instrumentos de que se dispone con el fin de respetar la especificidad histórica de cada situación en lugar de forzar toda situación nueva en esquemas que han sido forjados en situaciones relativamente distintas; por otra parte, se trata también de recordar que es necesario producir, constantemente, nuevos conceptos, descubrir nuevas leyes, a medida que las condiciones históricas cambian. Si bien es cierto, al mismo tiempo, que la producción de nuevos conceptos debe hacerse en continuidad con los conocimientos teóricos y las leyes históricas ya establecidas; pues si no, no hay ciencia de la historia sino acumulación de descripciones empíricas siempre particulares, es decir, empirismo y relativismo histórico.

Por consiguiente, a primera vista, no debiera haber mayores dificultades para extender a todas las situaciones sociales el tipo de razonamiento que hemos propuesto para reinterpretar la “problemática urbana” en la perspectiva del materialismo histórico. Sin embargo, la experiencia muestra, unos años después de la primera publicación de este libro, que diversos intentos de trasponer sus hipótesis en situaciones de dependencia, en particular en América Latina, chocan con dificultades considerables y pueden tender hacia un cierto formalismo dogmático.

Las dificultades surgidas tienen, fundamentalmente, raíces objetivas, es decir relacionadas con la imprecisión de la teoría presentada con respecto a situaciones históricas de dependencia. En efecto, nuestro análisis de lo urbano, *a un primer nivel*, consiste más bien en una crítica epistemológica de los temas abordados que en la proposición directa de conceptos e hipótesis. Es decir que al hablar de “lo urbano” no estamos designando un objeto teórico sino un objeto ideológico. Ahora bien, la ideología, producida y modificada por la lucha de clases, es siempre función de la coyuntura, de la especificidad histórica. Más concretamente: la realidad connotada por la

ideología se modifica según la coyuntura. Así, hemos intentado mostrar (en este libro y en otros trabajos) que la problemática urbana connotaba en el modo de producción capitalista, y en particular en su estadio más avanzado, los procesos y las unidades de reproducción socializada de la fuerza de trabajo. Pero al mismo tiempo hemos señalado que en otras situaciones históricas (con otros modos de producción dominantes) la "ciudad" se define por otra especificación de la estructura social (por ejemplo, en términos de autonomía política en las ciudades que emergieron del feudalismo en el proceso de descomposición de este modo de producción). Asimismo, en las sociedades socialistas (o poscapitalistas), que son sociedades de transición en las que el nivel político de la estructura social parece ser el dominante, nuestro razonamiento específico sobre lo urbano en relación fundamental con la reproducción de la fuerza de trabajo no es válido, aunque el método y los conceptos utilizados puedan ser empleados en forma distinta con algunas posibilidades de ser útiles.

En este sentido, ¿qué ocurre con la problemática presentada cuando se trata de analizar formaciones sociales dependientes en el seno del modo de producción capitalista? Por una parte, está claro que hay una especificidad histórico-estructural de estas situaciones. Para no tomar más que un ejemplo, basta recordar el papel del ejército en estas sociedades, infinitamente más importante en el sistema político que en el caso de las sociedades capitalistas avanzadas, pese a ocupar, en último término, una posición estructural análoga en tanto que recurso armado del poder de clase. Pues bien, si tenemos en cuenta esta especificidad, está claro que los conceptos e hipótesis presentados en este libro son sesgados, necesariamente, por el referente histórico que los estimuló, es decir la "problemática urbana" de las sociedades capitalistas avanzadas y dominantes. (Con independencia de la posible sensibilidad del autor a la problemática latinoamericana por los contactos de trabajo y de práctica social general asumidos desde hace muchos años.) Y esto es así porque no se producen los conceptos "en general" aunque el alcance de la teoría, una vez perfilada, pueda ser general.

Entonces, ¿se puede o no se puede trasponer la perspectiva desarrollada, al menos, a todas las situaciones en que el modo de producción capitalista es dominante?

La respuesta a esta pregunta está cargada de implicaciones. Porque si respondemos que no de inmediato, si afirmamos la irreductibilidad histórica de las situaciones observadas, se está llevando agua al molino del "tercermundismo" y se abandona el marxismo para caer en el nacionalismo intelectual y en la demagogia oscurantista de las "sociologías nacionales", "el pensamiento oriental", la "cultura

coránica", "la teoría latinoamericana" etc. Todos ellos son discursos ideológicos intelectualmente retrógrados pese al papel positivo que han podido desempeñar, y aún desempeñan, en ciertas coyunturas en la lucha ideológica ligada a los movimientos de liberación nacional de los pueblos oprimidos. Si por un lado, políticamente, algunos de estos discursos son aliados en la lucha general contra la opresión cultural imperialista, por otro lado, en tanto que instrumentos de análisis (absolutamente necesarios para una práctica política justa) representan un gigantesco paso atrás so pretexto de novedad histórica.

Aun reconociendo que el marxismo, tal y como existe hoy, es fundamentalmente una teoría forjada en el análisis del modo de producción capitalista (y cuya validez general como ciencia de la historia está por ver: es decir, se irá viendo conforme se desarrolle el análisis marxista del poscapitalismo y del precapitalismo...), debiera poder aplicarse a las sociedades latinoamericanas dependientes puesto que éstas son sociedades capitalistas, integradas en el modo de producción capitalista en su fase monopolista a la escala mundial.

Así pues, el problema es complicado en la medida en que nos encontramos a la vez ante una especificidad de lo urbano pero dentro del modo de producción capitalista y en la misma fase y estadio que los de las sociedades con respecto a las cuales los conceptos y análisis de este libro fueron forjados. Como siempre, la respuesta a una pregunta tan general (y tan fundamental) no puede ser directa. Exige un rodeo teórico que trate de abordar sucesivamente el significado de una formación social dependiente, el sentido exacto de su especificidad en el modo de producción capitalista, la intervención de la ideología de lo urbano en dicha situación y, finalmente, los problemas teóricos a considerar en el análisis de los procesos connotados por la ideología de lo urbano en una situación de dependencia.

En primer lugar, por lo que se refiere a la *dependencia*, hay que recordar que no es un concepto sino un fenómeno histórico, una forma histórica particular de relación entre formaciones sociales, caracterizada por el hecho de que la forma en que se realiza la dominación de clase en una sociedad dependiente expresa la forma de dominación de la clase dominante en la formación social dominante. La dependencia debe pues definirse siempre por un contenido histórico particular y no por una simple asimetría en las relaciones de poder tal y como lo ha señalado reiteradamente Fernando H. Cardoso en sus distintos trabajos. En este sentido, pues, no habría que hablar, de forma estricta, de formaciones sociales dependientes, sino de relaciones de dominación (y por consiguiente de dependencia) entre las clases y bloques de clase, así como entre sus aparatos eco-